

Мосад Рав Кук

Ездра

ЭЗРА 1

¹ В первый год (царствования) Корэша, царя Параса, во исполнение слова Г-сподня из уст Йирмейи, побудил Г-сподь дух Корэша, царя Параса, и объявил он во всем царстве своем, и (подтвердил) также письменно следующее:

² "Так сказал Корэш, царь Параса: Все царства земли дал мне Г-сподь Б-г небесный, и повелел Он мне построить Ему дом и Йэрушалайиме, что в Йэудее.

³ Кто из из вас, из всего народа Его, который поднимется в Йэрушалайим, что в Иэудее, и отстроит дом Г-спода Б-га Йисраэйлева, Того Б-га, что в Йэрушалайиме, - да будет Б-г его с ним!

⁴ А всякому, кто остался, во всех местах, где бы он ни жил, пусть помогают тому живущие в том месте серебром и золотом, имуществом и скотом вместе с пожертвованием для дома Б-жья, что в Йэрушалайиме".

⁵ И поднялись главы семейств Йэуды и Биньямина, и священники, и Левиты - все, чей дух побудил Б-г подняться отстраивать дом Господень, что в Йэрушалайиме.

⁶ А все окружающие их помогали им серебряной утварью, золотом, имуществом и скотом, и ценностями, кроме добровольных пожертвований (для храма).

⁷ А царь Корэш (приказал) достать утварь дома Г-сподня, которую Нэвухаднэццар вывез из Йэрушалайима, и поместил ее в капище Б-гов своих.

⁸ И достал ее Корэш, царь Параса, через Митридата, казначея, и отсчитал их тот Шэйшбаццару, правителю Йэудеи.

⁹ И вот число их: чаш золотых тридцать, чаш серебряных тысяча, ножей двадцать девять,

¹⁰ Кубков золотых тридцать, кубков серебряных двойных чetyреста десять, остальных сосудов тысяча.

¹¹ Всей утвари золотой и серебряной пять тысяч чetyреста. Все это привез Шэйшбаццар во время исхода изгнанников из Бавэла в Йэрушалайим.

ЭЗРА 2

¹ А вот жители страны, возвратившиеся из плена изгнания, те, которых изгнал Нэвухаднэццар, царь Бавэльский, в Бавэл, те, что возвратились (теперь) в Йэрушалайим ив Йэудею, каждый в свой город.

² Те, что пришли с Зеруббавэлом, Йейшуей, Нэхемьей, Серайей, Резйлайем, Мордехайем, Билшаном, Миспаром, Бигвайем, Рехумом,

³ Бааной - число людей народа Йисрайэлева: Потомки Фароша - две тысячи сто семьдесят два,

⁴ Потомки Шефатьи - триста семьдесят два,

⁵ Потомки Араха - семьсот семьдесят пять,

⁶ Потомки властителя Моава, сыны Йейшуи (и) Йоава - две тысячи восемьсот двенадцать,

⁷ Потомки Эйлама - тысяча двести пятьдесят четыре,

⁸ Потомки Затту - девятьсот сорок пять,

⁹ Потомки Заккайя - семьсот шестьдесят,

¹⁰ Потомки Вани - шестьсот сорок два,

¹¹ Потомки Вэйвайя - шестьсот двадцать три,

¹² Потомки Азгада - тысяча двести двадцать два,

¹³ Потомки Адоникама - шестьсот шестьдесят шесть,

¹⁴ Потомки Вигвайя - две тысячи пятьдесят шесть,

¹⁵ Потомки Адина - четыреста пятьдесят четыре,

¹⁶ Потомки Атэйра (из семьи) Хизкийя - девяносто восемь,

¹⁷ Потомки Вэйцайя - триста двадцать три,

- ¹⁸ Потомки Йораи - сто двенадцать,
- ¹⁹ Потомки Хашума - двеспр двадцать три,
- ²⁰ Потомки Гибара - девяносто пять,
- ²¹ Уроженцы Бэйт-Лэхэма - сто двадцать три,
- ²² Жители Нетофы - пятьдесят шесть,
- ²³ Жители Анатота - сто двадцать восемь,
- ²⁴ Уроженцы Азмавэта - сорок два,
- ²⁵ Уроженцы Кирьят-Арима, Кефиры и Бээйрота - семьсот сорок три,
- ²⁶ Уроженцы Рамы и Гавы - шестьсот двадцать один,
- ²⁷ Жители Михмаса - сто двадцать два,
- ²⁸ Жители Бэйт-Эйла и Айа - двести двадцать три,
- ²⁹ Уроженцы Нево - пятьдесят два,
- ³⁰ Уроженцы Магбиша - сто пятьдесят шесть,
- ³¹ Потомки другого Эйлама - тысяча двести пятьдесят четыре,
- ³² Потомки Харима - триста двадцать,
- ³³ Уроженцы Лода,
- ³⁴ Хадида и Оно - семьсот двадцать пять, Уроженцы Йэрэйхо - триста сорок пять,
- ³⁵ Уроженцы Сенаа - три тысячи шестьсот[^] тридцать.
- ³⁶ Священники, потомки Йэдаи из дома Йейшуи - девятьсот семьдесят три.
- ³⁷ Потомки Имэйра - тысяча пятьдесят два,

- 38 Потомки Фашхура - тысяча двести сорок семь,
- 39 Потомки Харима - тысяча семнадцать,
- 40 Левиты, потомки Йейшуа и Кадмиэйла из сынов Одавьи - семьдесят четыре.
- 41 Певцы, потомки Асафа, - сто двадцать восемь.
- 42 Потомки стражей ворот: сыны Шаллума, сыны Атэйра, сыны Талмона, сыны Аккува, сыны Хатиты, сыны Шовайи - всего сто тридцать девять.
- 43 Подданные: потомки Цихи, потомки Хасуфы, потомки Табаота,
- 44 Потомки Кэйроса, потомки Сиаа, потомки Фадона,
- 45 Потомки Леваны, потомки Хагавы, потомки Аккува,
- 46 Потомки Хагава, потомки Салмайа, потомки Ханана,
- 47 Потомки Гиддэйла, потомки Гахара, потомки Реайи,
- 48 Потомки Рецина, потомки Некоды, потомки Газзама,
- 49 Потомки Уззы, потомки Фасэйаха, потомки Вэйсайа,
- 50 Потомки Асны, потомк^ Меунима, потомки Нефусима,
- 51 Потомки Вакбука, потомки Хакуфы, потомки Хархура,
- 52 Потомки Вацлута, потомки Мехиды, потомки Харши,
- 53 Потомки Варкоса, потомки Сисры, потомки Тамаха,
- 54 Потомки Нециаха, потомки Хатифы.
- 55 Потомки рабов Шеломо: потомки Сотайа, потомки Софэрэта, потомки Феруды,
- 56 Потомки Йалы, потомки Даркона, потомки Гиддэйла,
- 57 Потомки Шефатьи, потомки Хаттила, потомки Похэрет (Цеваима), потомки Ами;

⁵⁸ Всех подданных и потомков рабов Шеломо триста девяносто два.

⁵⁹ А вот те, что поднялись из Тэйл-Мэлаха, Тэйл-Харши, Керува, Аддана, Иммэйра, те, что не смогли назвать рода своего и семени своего, - из Йисраэйля ли они:

⁶⁰ Потомки Делайи, потомки Товийи, потомки Цекоды - шестьсот пятьдесят два.

⁶¹ И из потомков священников: сыны Ховайи, сыны Аккоца, сыны Барзиллайа, который взял жену из дочерей Барзиллайа Гиладского и стал называться именем их.

⁶² Эти (священники) искали запись свою о происхождении, по она не была найдена, и были отлучены они от священства.

⁶³ И сказал им Тиршата (персидское имя Нехемьи), чтобы не ели они от святого святых, пока не встанет священник с Урим и Туммим.

⁶⁴ Вся община вместе - сорок две тысячи триста шестьдесят (человек),

⁶⁵ Не считая рабов и рабынь их - этих семь тысяч триста тридцать семь; и с ними двести певцов и певиц.

⁶⁶ Лошадей у них было семьсот тридцать шесть, мулов у них двести сорок пять,

⁶⁷ Верблюдов у них четыреста тридцать пять, ослов шесть тысяч семьсот двадцать.

⁶⁸ А (некоторые) главы семейств, придя к дому Г-сподню, что в Йерушалайиме, пожертвовали на храм Б-жий, чтобы восстановить его на месте его,

⁶⁹ Посильно дали в казну для работы: золота - шестьдесят одну тысячу даркемонов, серебра - пять тысяч мин и рубашек для священников - сто.

⁷⁰ И поселились священники и Левиты, и кое-кто из народа, и певцы, и стражи ворот, и подданные в городах своих, а весь Йисраэйл - в своих городах.

ЭЗРА 3

¹ И наступил седьмой месяц, - а сыны Йисраэйлевы были в городах, - и собрался в Йерушалайим весь народ как один человек.

² И поднялся Йэйшуа бэн-Йоцадак и братья его, священники, и Зеруббавэл бэн-Шеалтиэйл, и братья его, и построили они жертвенник Б-гу Йисраэйлеву, чтобы возносить на нем жертвы

всесожжения как написано в Торе Мошэ, человека Б-жьего.

³ И установили они жертвенник на месте его, ибо были они в страхе перед народами других стран; и возносили они на нем всесожжения Г-споду, жертвы всесожжения по утрам и вечерам.

⁴ И устроили они праздник Суккот, как написано, и (возносили) ежедневные жертвы по числу, (указанному) в законе, каждую - в свой день.

⁵ А затем - всесожжение постоянное и в (начале каждого) месяца, и во все освященные праздники Г-сподни, и для всех, кто дает приношения Г-споду по воле своей.

⁶ С первого дня седьмого месяца начали они возносить всесожжения Г-споду, но храм Г-сподний еще не был основан.

⁷ И дали деньги каменотесам и мастерам, а еду и питье, и оливковое масло - жителям Цидона и Цора, чтобы привезти морем из Леванона в Яффо кедровые деревья с разрешения, что дал им Корэш, царь Параса.

⁸ А во второй год, во второй месяц по приходе в Йэрушалайим к храму Б-жьему Зеруббавэл бэн-Шеалтиэйл и Йэйшуа бэн-Йоцадак, и остальные их братья, священники, и Левиты, и все возвратившиеся в Йэрушалайим из плена начали (строительство), а Левитов поставили руководить работой над храмом Г-сподним.

⁹ А Йэйшуа с сыновьями своими и братьями своими, Кадмиэйл со своими сыновьями, потомки Йэуды встали как один надзирать за исполняющими работу в доме Б-жьем, (а также) потомки Хэйнадада, их сыновья и братья - Левиты.

¹⁰ И заложили строители основание храма Г-сподня, и поставили священников с трубами в одеяниях их, а Левитов, сынов Асафа, - с цимбалами восхвалять Г-спода (песнопениями) Давида, царя Йисраэйлева.

¹¹ И пели они славу и благодарение Г-споду, ибо добр Он, ибо навеки милость Его над Йисраэйлем. А весь народ громко радостно кричал во славу Г-спода за основание дома Г-сподня.

¹² А многие священники и Левиты, и главы семейств, старики, те, которые видели первый храм, плакали во весь голос, когда закладывали на их глазах этот храм. А многие радостно восклицали, крича во весь голос.

¹³ И не мог народ отличить голос радостного клика от голоса плача народного, ибо очень громко кричали люди и далеко разносился голос.

ЭЗРА 4

¹ И услышали враги Йэуды и Биньямина, что (бывшие) изгнанники строят храм Г-споду Б-гу Йисраэйлеву,

² И подошли они к Зеруббавэлу и главам семейств, и сказали им: "Мы будем строить с вами, ибо, как и вы, мы обращаемся к Б-гу вашему и Ему приносим жертвоприношения со времен Эйсар-Хаддона, царя Ашшурского, который привел нас сюда".

³ И сказал им Зеруббавэл и Иэйшуа, и другие главы семейств Йисраэйлевых: "Не вам строить с нами дом Б-гу нашему, лишь мы все вместе будем строить Г-споду Б-гу Йисраэйлеву как повелел нам царь Корэш, царь Параса".

⁴ И стали люди той страны подрывать силы народа Йэуды и отпугивать их от строительства.

⁵ И во все дни (царствования) Корэша, царя Параса, вплоть до царствования Дарэявэша, царя Параса, подкупали они против них советников, чтобы расстроить замысел их.

⁶ А по воцарении Ахашвэйроша, в начале царствования его, написали они навет на жителей Йэудеи и Йэрушалайима.

⁷ А в дни Артахшасты верноподданно писал Артахшасте, царю Параса Митридат, Тавэйл и остальные друзья его. А послание написано было письмом арамейским и изложено по-арамейски.

⁸ Рехум, составитель, и Шимшай, писец, написали это письмо о Йэрушалайиме Артахшасте, царю, как сказано было.

⁹ Тогда Рехум составитель, и Шимшай, писец, и прочие их единомышленники - Динайи, Афарсатхайи, Тарпелайи, Афаресайи, Аркевайи, Бавэльцы, Шушанцы, Дэайцы,

¹⁰ Эйламцы и прочие народы, которых изгнал Аснапар (Санхэйрив, царь Ашшурский), великий и славный и поселил их в городе Шомероне и в других (местах) Заречья и Кээнэта, (написали послание).

¹¹ Вот содержание письма, что послали ему: "Артахшасте, царю, - рабы твои, жители Заречья и Кээнэта.

¹² Да будет известно царю, что Йэудеи, которые поднялись от тебя к нам, пришли в Йэрушалайим и строят они город мятежный и преступный; и заложили они крепостные стены, и крепят основание.

¹³ Да будет известно ныне царю, что если будет построен этот город и возведены крепостные

стены, то налогов, подати подушной и дани платить они не будут, и царской казне нанесен будет ущерб.

¹⁴ А ныне, да посолим мы солью храм (разрушим его), а поношение царя не подобает нам видеть, поэтому послали мы (послание) и уведомили царя.

¹⁵ Пусть ищут в летописях отцов твоих и найдут в летописях, а ты узнаешь, что город этот - город мятежный и наносит он вред царям и странам, что испокон происходят в нем мятежи, поэтому и был этот город разрушен.

¹⁶ Уведомляем мы царя, что если город этот будет отстроен и возведены будут стены его, то доли твоей в Заречье не будет".

¹⁷ Послал царь повеление Рехуму, составителю, и Шимшаю, писцу, и остальным их сообщникам, живущим в Шомероне, прочим (жителям) Заречья и Кээта: "Шалом!"

¹⁸ Письмо, посланное нам, было мне прочитано обстоятельно,

¹⁹ И дано было мною повеление, и искали, и нашли, что город этот испокон восставал против царей и происходили в нем мятежи и волнения;

²⁰ И сильные цари были в Йэрушальиме, и властвовали они во всем Заречье, и налоги, и подушную подать, и дань им платили.

²¹ А ныне прикажите прекратить работу этих людей, и пусть город этот не строится, пока не будет мною дано приказание.

²² И будьте осторожны, чтобы не допустить в этом (деле) оплошности: зачем приумножать ущерб во вред царям?"

²³ Тогда, как только содержание письма царя Артахшасты было прочитано Рехуму и Шимшаю, писцу, и их сообщникам, пошли они тотчас же в Йэрушалайим к Йэудеям и насильно приостановили их работу.

²⁴ Тогда приостановлена была работа над храмом Г-сподним в Йэрушалайиме и прекращена до второго года царствования Дарэявэша, царя Параса.

ЭЗРА 5

¹ Пророчествовали тогда Хаггай, пророк, и Зехарья, сын Идойа, пророки, именем Б-га Йисраэйлева об Йэудеях, что в Йэудее и в Йэрушалайиме.

² Тогда встали Зеруббавэл, сын Шеалтиэйла, и Йэйшуа, сын Йоцадака, и начали строить храм

Б-жий, что в Йэрушалайиме. А с ними пророки Б-жьи, которые поддерживали их.

³ В то время пришел к ним Татнай, наместник Заречья, и Шетар-Бознай, и сообщники их, и сказали им так: "Кто дал вам приказ строить этот дом и возводить эти стены?"

⁴ Тогда сказали мы им как зовут этих людей, которые строят этот дом.

⁵ И было над старейшинами Йэудеев око Б-га их, и не прекращена была работа, пока дело не было послано к Дарэйавэшу и не вернулось письмо об этом.

⁶ Содержание письма, которое послал Татнай, наместник Заречья, и Шетар-Бознай, и его сообщники - Афаресаи, что в Заречье, к царю Дарэйавэшу.

⁷ Отправили ему послание и написано в нем так: "Царю Дарэйавэшу - полного благополучия!

⁸ Да будет известно царю, что ходили мы в Йэудею, в страну храма Б-га великого, и строится он из тяжелых камней, и дерево вставляется в стены, и работа эта в руках у них идет быстро и успешно.

⁹ Тогда спросили мы у старейшин их и сказали им так: "Кто дал вам приказ строить этот дом и возводить эти стены?".

¹⁰ И спросили мы у них имена их, чтобы уведомить тебя и чтобы записать нам имена людей, которые (стоят) во главе их.

¹¹ И такими словами ответили они нам, сказав: "Мы рабы Б-га неба и земли и отстраиваем дом, который был выстроен много лет назад, а строил и завершил его великий царь Йисраэيля.

¹² А ныне, поскольку прогневили предки наши Б-га небесного, предал Он их в руки Невухаднэццара, царя Бавэльского, Касдийцу, и разрушил тот храм этот, а народ изгнал в Бавэл.

¹³ Однако в первый год (царствования) Корэша, царя Бавэльского, царь Корэш дал повеление отстроить этот храм Б-жий.

¹⁴ К тому же утварь из храма Б-жьего, золотую и серебряную, что вывез Невухаднэццар из храма, что в Йэрушалайиме, и привез ее в капище, что в Бавэле, забрал ее царь Корэш из капища Бавэльского, и передали ее (человеку) по имени Шэйшбаццар, которого (царь) назначил наместником.

¹⁵ И сказал он ему: "Возьми эту утварь, пойдя отнеси ее в храм в Йэрушалайиме, и пусть отстроится храм Б-жий на месте своем".

¹⁶ Тогда пришел тот Шэйшбаццар, заложил основание храма Б-жьего, что в Йэрушалайиме, и с тех пор и донныне строится он, но еще не закончен.

¹⁷ А ныне, если сочтет царь за благо, пусть проверено будет в казначействе царском там, в Бавэле, был ли действительно дан приказ царем Корэшом отстроить этот храм Б-жий в Йэрушалайиме, а волю царскую об этом пусть пришлет нам".

ЭЗРА 6

¹ Тогда царь Дарэйавэш отдал повеление, и проверили в книгохранилище, где хранили сокровища, там, в Бавэле.

² И найден был в кожаном мешке, во дворце, что в стране Мадай, один свиток, а в нем написано так: "Памятка.

³ В первый год (царствования) царя Корэша отдал царь Корэш повеление: "Да будет отстроен храм Б-жий в Йэрушалайиме - дом, место, где приносят жертвы; а основы его да будут прочными, высота его - шестьдесят локтей, ширина его - шестьдесят локтей;

⁴ Три ряда больших камней, а один ряд - из дерева; а расходы да будут выданы из царского дома.

⁵ А также утварь золотую и серебряную из дома Б-жьего, которую Нэвухаднэццар вынес из храма, что в Йэрушалайиме, и привез в Бавэл, пусть будет возвращена и доставлена в храм, что в Йэрушалайиме, на свое место, и положена будет в доме Б-жьем".

⁶ А ныне, Татнай, наместник Заречья, Шетар-Бознай и сообщники их, Афарсэхи Заречья, - прочь оттуда!

⁷ Дайте работать над этим храмом Б-жьим! Пусть наместник Йэудейский и старейшины Йэудеев строят этот дом Б-жий на месте его.

⁸ А мною дано повеление, что должны делать вы для этих старейшин Йэудейских, для отстройки этого храма Б-жьего: "Из имущества царского, из налогов Заречья пусть тотчас же выдано будет этим людям (на расходы), чтобы не была прекращена (работа).

⁹ И то, что им нужно: и быков, и баранов, и ягнят для всесожжения Б-гу небесному, зерно, соль, вино и масло - по указанию священников, что в Йэрушалайиме, - пусть выдается им ежедневно без упущений;

¹⁰ Дабы приносили они (жертвы) приятные Б-гу небесному, и молились о жизни царя и сыновей его.

¹¹ И мною дан приказ, что у всякого, кто изменит это повеление, вынуто будет бревно из дома

его, а сам он будет поднят и повешен на нем, а дом его будет превращен за это в руины.

¹² И Б-г, чье имя пребывает там, низвергнет всякого царя и народ, который протянет руку свою, чтобы изменить (этот приказ), чтобы повредить этому дому Б-жьему, что в Йэрушалайиме. Я, Дарейавэш, отдал повеление к немедленному исполнению".

¹³ Тогда Татнай, наместник Заречья, Шетар-Бозенай и сообщники их тотчас же сделали соответственно тому, что прислал царь Дарэйавэш, как сказано было.

¹⁴ И старейшины Йэудеев строили и преуспевали, как предсказывали пророк Хаггай и Зехарья бар-Иддо, и строили и возводили по воле Б-га Й'исраэйлева и по приказам Корэша и Дарэйавэша, и Артахшасты, царя Параса.

¹⁵ И окончили они этот храм к третьему дню месяца Адара, в (год). что был шестым годом царствования царя Дарэйавэша.

¹⁶ И сыны Йисраэйлевы, - священники, Левиты и остальные сыны изгнания, - с радостью совершили освящение этого храма Б-жьего.

¹⁷ И принесли в жертву при освящении этого храма Б-жьего сто быков, двести баранов, четыреста ягнят; а козлов для искупления грехов всего Йисраэйла - двенадцать, по числу колен Йисраэйлевых.

¹⁸ И поставили священников по отделам их, и Левитов - по сменам их на службу Б-гу, что в Йэрушалайиме, как написано в книге Мошэ.

¹⁹ И совершили сыны изгнания жертвоприношение пасхальное в четырнадцатый день первого месяца,

²⁰ Потому что очистились священники и Левиты как один - все чисты, и зарезали (жертву) пасхальную для всех сынов изгнания, и для братьев своих священников, и для себя.

²¹ И ели сыны Йисраэйлевы, возвратившиеся из изгнания, и все, отошедшие от скверны народов земли (и присоединившиеся) к ним, чтобы искать Г-спода Б-га Йисраэйлева.

²² И праздновали они с радостью праздник мацы семь дней, ибо обрадовал их Г-сподь и обратил к ним сердце царя Ашшурского, чтобы укрепить руки их в работе над храмом Б-жьим, Б-га Йисраэйлева.

ЭЗРА 7

¹ А после этих событий, в царствование Артахшасты, царя Параса, Эзра бэн-Серайа, бэн-Азарья, бэн-Хилкийя,

² Бэн-Шаллум, бэн-Цадок, бэн-Ахитув,

³ Бэн-Амарья, бэн-Азарья, бэн-Мерайот,

⁴ Бэн-Зерахья, бэн-Уззи, бэн-Букки,

⁵ Бэн-Авишуа, бэн-Пинехас, бэн-Элазар, бэн-Аарон, первосвященник,

⁶ Поднялся этот Эзра из Бавэла. А был он писцом, (мудрецом), сведущим в Торе Мошэ, которую дал Г-сподь Б-г Йисраэилев. И выполнял царь все его просьбы, так как была с ним сила Г-спода Б-га его.

⁷ И поднялись (люди) из сынов Йисраэилевых, из священников и Левитов, из певцов и стражей ворот, и подданные - в Йэрушалаим на седьмом году (царствования) царя Артахшасты.

⁸ И пришел он в Йэрушалаим в пятый месяц седьмого года царствования (Дарэйавэша).

⁹ Потому что начался исход из Бавэла в первый (день) первого месяца, а в первый (день) пятого месяца он пришел в Йэрушалаим, так как была с ним сила благая Б-га его,

¹⁰ Потому что расположил Эзра сердце свое для истолкования Торы Г-сподней и исполнения (ее), и обучения Йисраэйла постановлениям и законам.

¹¹ А вот содержание послания, которое дал царь Артахшаст Эзре, священнику, писцу, который писал (обучал) словам заповедей Г-сподних и постановлений Его, (данных) Йисраэйлу:

¹² "Артахшаст, царь царей, - Эзре, священнику, писцу, искушенному в законе Б-га небесного.

¹³ Отныне Дан мною приказ, что в царстве моем всякий из народа Йисраэйлева, из священников и Левитов, кто пожелает идти с тобой в Йэрушалаим, пусть идет,

¹⁴ Поскольку послан (ты) царем и семерыми советниками его проверить в Йэудее и Йэрушалаиме (соблюдение) закона Б-га твоего, (Торы), что в руке твоей;

¹⁵ И чтобы отвезти серебро и золото, которое царь и его советники пожертвовали Б-гу Иисраэйлеву, чья обитель в Йэрушалаиме,

¹⁶ И все серебро и золото, что соберешь ты во всей стране Бавэл, вместе с жертвованиями народа и священников, что жертвуют они на храм Б-га их, что в Йэрушалаиме.

¹⁷ Поэтому тотчас же купи на эти деньги быков, баранов, ягнят и (муку и вино) для приношений их и возлияний, и принеси их в жертву на жертвеннике храма Б-га вашего, что в Йэрушалаиме.

¹⁸ И то, что захотите сделать вы, ты и братья твои, с остальным серебром и золотом, по воле Б-га вашего, - делайте.

¹⁹ А утварь, которую выдали тебе для службы в храме Б-га твоего, доставь ее полностью пред Б-га в Йэрушалаим.

²⁰ А остальное, что необходимо для храма Б-га твоего, что положено будет тебе выдавать, давай это из сокровищницы царской.

²¹ А от меня, - я, царь Артахшаст, дал повеление всем казначеям Заречья: "Все, что попросит у вас Эзра, священник, писец закона Б-га небесного, немедленно должно быть исполнено.

²² До ста талантов серебра, до ста коров пшеницы, до ста батов вина и до ста батов масла, а соли без счета.

²³ Все, что по заповеди Б-га небесного, пусть будет точно исполнено для храма Б-га небесного, ибо зачем быть гневу (Божьему) на царство царя и сынов его?

²⁴ А вас извещают, что на всех священников и Левитов, певцов, стражей ворот, подданных и служителей этого храма Б-жьего не разрешается возлагать налоги, подушную подать и дань.

²⁵ А ты, Эзра, по мудрости, данной тебе Б-гом твоим, назначь правителей и судей, чтобы судили они весь народ в Заречье - всех, знающих законы Б-га твоего. А тех, кто не знает (их), - обучайте.

²⁶ А над каждым, кто не исполняет закон Б-га твоего или царский закон, пусть над ним тотчас же свершат суд: на смерть ли, на изгнание или на кару имущественную, или на заключение (в темницу).

²⁷ Благословен Г-сподь Б-г отцов наших, что послал это в сердце царя - сделать прекрасным храм Г-сподень в Йэрушалаиме.

²⁸ И мне даровал Он милость царя и советников его, и всех храбрых военачальников царских; и собрался я с силами, ибо была на мне рука Г-спода Б-га моего, и собрал я (часть) глав (семейств) Йисраїлевых, чтобы взойти (им) со мною.

ЭЗРА 8

¹ А вот родословная глав семейств, которые поднялись со мной из Бавэла в царствование царя Артахшасты:

- ² Из сынов Пинехаса - Гэйршом, из сынов Итамара - Даниэйл, из сынов Давида - Хаттуш;
- ³ Из сынов Шеханьйи, (что) из сынов Фароша, - Зехарья, и с ним из родословной сто пятьдесят мужчин;
- ⁴ Из потомков властителя Моава - Эльйеозйнай бэн-Зерахья, и с ним двести мужчин;
- ⁵ Из потомков Шеханьйи - бэн-Йахазийл, и с ним триста мужчин;
- ⁶ Из потомков Адина - Эвэд бэн-Йонатан, и с ним пятьдесят мужчин;
- ⁷ Из потомков Эйлама - Йешайа бэн-Аталья, и с ним семьдесят мужчин;
- ⁸ И из потомков Шефатьи - Зевадьа бэн-Михаэйл, и с ним восемьдесят мужчин.
- ⁹ Из потомков Иоава - Овадьа бэн-Иехиэйл, и с ним двести восемнадцать мужчин.
- ¹⁰ А из потомков Шеломит - бэн-Йосифья, и с ним сто шестьдесят мужчин.
- ¹¹ А из сынов Бэйвайя - Зехарья бэн-Бэйвай, и с ним двадцать восемь мужчин.
- ¹² А из потомков Азгада - Йоханан бэн-Аккатан, и с ним сто десять мужчин.
- ¹³ А из потомков Адоникама - последние, (которые пришли); и вот их имена: Элифэлэт, Йеиэйл и Шемайя, и с ними шестьдесят мужчин.
- ¹⁴ А из сынов Бигвайя - Утаи и Заккур, и с ними семьдесят мужчин.
- ¹⁵ И собрал я их к реке, впадающей в Ааву, и стояли мы там три дня, и приглядывался я к народу и к священникам, и не нашел я там никого из потомков Леви.
- ¹⁶ Ии послал я Элизэра, Ариэйла, Шемайю, Элнатана и Йарива, и Элнатана, и Натана, и Зехарью, и Мешуллама - глав (народа), и Йойарива, и Элнатана - мудрецов,
- ¹⁷ И наказал им (идти) к Идо, главному в местности Касифья, и вложил я им в уста слова, чтобы сказать Иддо (и) брату его, - подданным в местности Касифья, - чтобы доставили нам служителей для храма Б-га нашего.
- ¹⁸ И так как рука благая Б-га нашего была с ними, привели они к нам человека разумного из сынов Махли, сына Леви, сына Йисраэйла, и Шэйрэвью с сыновьями и братьями его - восемнадцать (человек);

- ¹⁹ И Хашавью, и с ним Йешайю из сынов Мерари, - братьев его и сыновей их, - двадцать.
- ²⁰ А из подданных, которых дал Давид с начальниками в услужение Левитам, - двести двадцать подданных; все были названы поименно.
- ²¹ И объявил я там пост на реке Аава, чтобы поститься пред Б-гом нашим - просить у Него прямого пути для нас и детей наших, и для всей собственности нашей,
- ²² Потому что стыдно мне было просить у царя войско и всадников, чтобы помогли нам против врага в пути, ибо сказали мы царю так: "Рука Б-га нашего надо всеми, обратившимися к Нему, на благо (им), а мощь Его и гнев Его - надо всеми, кто оставляет Его".
- ²³ И постились мы, и просили мы этого у Б-га нашего, и исполнил Он просьбу нашу.
- ²⁴ И отделил я двенадцать (человек) из старших священников: Шэйрэйвьёю, Хашавью, и с ними десятерых из братьев их;
- ²⁵ И отвесил я им серебро и золото, и утварь - пожертвования на храм Б-га нашего, что пожертвовали царь и его советники, и начальники его, и все Йисраэльтяне, которые были (там).
- ²⁶ И отвесил я в руки их шестьсот пятьдесят талантов серебра, и на сто талантов серебряных сосудов, и сто талантов золота;
- ²⁷ И чаш золотых двадцать на тысячу дарконов, и наилучших сосудов из желтой меди - два, ценных как золото.
- ²⁸ И сказал я им: "Священны вы пред Господом, и сосуды эти - священны, а серебро и золото, - пожертвование Г-споду Б-гу отцов ваших, -
- ²⁹ Берегите усердно, пока не сдадите по весу старшим священникам и Левитам, и главам отцовских (домов) Йисраэила в Йэрушалайиме, в комнаты храма Г-сподня".
- ³⁰ И приняли священники и Левиты серебро, золото и сосуды по весу, чтобы отвезти в Йэрушалайим, в дом Б-га нашего.
- ³¹ И отправились мы от реки Аава двенадцатого дня первого месяца, чтобы идти в Йэрушалайим; и рука Б-га нашего была над нами, и спасал Он нас от руки врага и от засады на пути.
- ³² И прибыли мы в Йэрушалайим, и жили там три дня.

³³ А на четвертый день отвешено было серебро, и золото, и утварь в доме Б-га нашего в руки Мерэймо́та бэн-Урийи, священника, и был при нем Элазар бэн-Пинехас, а с ними Йозавад бэн-Йейшуа и Ноадьяа бэн-Бинуй, Левиты.

³⁴ Все было пересчитано и взвешено, и записан был тогда весь этот вес.

³⁵ Возвратившиеся из плена изгнанники принесли жертвы всесожжения Б-гу Йисраэ́йла: двенадцать быков - за весь Йисраэ́йл, девяносто шесть баранов, семьдесят семь ягнят, двенадцать козлов для грехоочистительной жертвы - все во всесожжение Г-споду.

³⁶ И вручили князьям и наместникам Заречья указы царя, и стали они почитать народ и дом Б-жий.

ЭЗРА 9

¹ А по окончании этого подошли ко мне знатные (люди) и сказали так: "Народ Йисраэ́йла, и священники, и Левиты не отделились от народов (других) стран: (следуют) мерзостям Кенаанеев, Хитийцев, Першеев, Йевусеев, Аммонитян, Моавитян, Египтян и Эмореев,

² Так как брали они дочерей их в жены для себя и для сынов своих, и смешали семя священное с народами других земель; и рука главных и старших была первой в этом беззаконии".

³ И когда услышал я об этом, то разорвал я одежду свою и верхнее платье, и рвал волосы с головы и из бороды своей, и сидел я ошеломленный.

⁴ И собрались ко мне все трепещущие пред словом Б-га Йисраэ́йлева по поводу этого беззакония изгнанников, а я ошеломленный сидел до (часа) предвечерней жертвы

⁵ А с наступлением (часа) вечерней жертвы встал я постящийся, в разорванной одежде и (рваном) верхнем платье, и пал на колени, и простер руки свои к Г-споду Б-гу моему.

⁶ И сказал я: "Боже мой! Стыдно и срамно мне, Б-же мой, поднять лицо свое к Тебе {другой вариант перевода: "Б-г мой! От стыда и позора не могу я поднять лицо мое, Б-г мой, к Тебе, потому что грехи наши затопили нас с головой, а вина наша выросла до небес" (Махзор на Йом Кипур, перевод изд. Шамир)}, ибо грехов наших множество - выше головы, а вина наша возросла до небес.

⁷ Со времен отцов наших по сей день мы в большой вине; и за прегрешения наши отданы были мы, цари наши, священники наши во власть царей (других) стран, - меча, плена, грабежа и позора, как это ныне.

⁸ А теперь ненадолго настало помилование от Г-спода Б-га нашего, чтобы дать нам спасение и дать нам обосноваться на святом месте Его; дал просвет глазам нашим Б-г наш, и дал нам

ожить немного в рабстве нашем,

⁹ Ибо рабы мы. Но и в рабстве нашем не оставил нас Б-г наш, и даровал нам милость царей Параса, чтобы ожили мы, чтобы поднять дом Б-га нашего и отстроить руины его, и дать нам ограду в Йэудее и Йэрушалайиме.

¹⁰ А теперь, что скажем мы, Б-же наш, после того, что оставили мы заповеди Твои,

¹¹ Которые заповедал Ты через рабов Твоих, пророков, сказав: "Земля, которую вы идете наследовать, земля нечистая из-за скверны народов иных стран, из-за мерзостей их, что переполнили ее от края до края нечистотой своей.

¹² А ныне, дочерей своих не отдавайте за их сыновей, и их дочерей не берите за сыновей своих, и вовеки не ищите мира и блага их, для того, чтобы укрепиться вам; и есть будете лучшее, что есть в этой стране, и передавать (ее) по наследству сынам вашим вовеки".

¹³ А после того, что постигло нас за дурные дела наши и за вину нашу великую, взыскал Ты, Б-же наш, с нас меньше прегрешений наших и дал нам такое спасение;

¹⁴ Неужто "станем мы опять нарушать заповеди Твои и родниться с народами этих мерзостей? Ведь тогда Ты прогневался бы на нас окончательно, так что не (было бы) ни уцелевших, ни спасшихся.

¹⁵ Г-споди Б-же Йисраэyleв, Ты справедлив, ибо остались мы уцелевшим остатком, как это ныне. Вот мы пред Тобою в вине своей, хотя нельзя устоять пред Тобою за это!

ЭЗРА 10

¹ И пока молился и исповедовался Эзра, плача и простираясь перед храмом Б-жьим, собралась к нему из (народа) Йисраэyleва очень большая толпа - мужчины, и женщины, и дети, ибо плакал и народ великим плачем.

² И воскликнул Шеханья бэн-Йэхиэйл из потомков Эйлама, и сказал Эзра: "Совершили мы преступление перед Б-гом нашим и поселили чужеземных жен из народов страны; но ныне есть в этом деле надежда для Йисраэйла.

³ А теперь заключим союз с Б-гом нашим о том, чтобы выдворить всех (этих) жен и рожденных ими, по совету Г-сподню и трепещущих перед заповедями Б-га нашего; и да будет это исполнено по Торе.

⁴ Встань, ибо тебе делать это, а мы с тобою; крепись и действуй!"

⁵ И поднялся Эзра, и заклил он старших священников, Левитов и весь Йисраэйл, дабы сделать так. И поклялись они.

⁶ И встал Эзра перед домом Б-жым, и пошел в комнату Йоханана, сына Эльйашива; и вошел он туда - хлеба не ел и воды не пил, ибо горевал о преступлениях изгнанников.

⁷ И огласили в Йэудее и в Йэрушалайиме, что всем сынам изгнания (надлежит) собраться в Йэрушалайиме.

⁸ А у того, кто не придет через три дня, согласно совету сановников и старейшин, отобрано будет все его имущество и будет он отлучен от общины изгнанников.

⁹ И собрались через три дня все жители Йэудеи и Биньямина в Йэрушалаим; и было это в девятом месяце, в двадцатый день месяца. И сидели все люди на площади у дома Б-жьего, дрожа и из-за этого дела и от дождей.

¹⁰ И встал Эзра, священник, и сказал им: "Вы совершили беззаконие - взяли вы жен иных народов, увеличив вину Йисраэyla.

¹¹ А теперь признайте (вину свою) перед Господом Б-гом отцов ваших и исполните волю Его: отделитесь от народов страны и от жен чужеземных".

¹² И отвечало все собрание, и сказали они громким голосом: "Да, должны мы поступить по слову твоему!

¹³ Но людей таких много, а нынче время дождей, и нет сил стоять на улице; а дело это не на день и не на два, ибо мы много грешили этим.

¹⁴ Пусть останутся сановники наши из всей общины, а из городов наших все те, кто взял жен чужеземных, пусть придут в назначенное время, а с ними старейшины и судьи из каждого города, доколе не отвратится от нас ярость гнева Б-га нашего из-за этого дела".

¹⁵ Только Йонатан бэн-Асаэyl и Йахзейа бэн-Тиква поставлены были (для исполнения) этого, а Мешуллам и Шабтай, Левит, помогали им.

¹⁶ И исполнили это сыны изгнания. И отделились они: Эзра, священник, мужи, главы семейств от каждой семьи, - все поименно; сели они в первый день десятого месяца расследовать это дело.

¹⁷ И закончили со всем (делом) о мужьях, которые взяли чужеземных жен, до первого дня первого месяца.

¹⁸ И среди сынов священников, что взяли чужеземных жен, были из сынов Йейшуи бэн-Йоцадака и братьев его: Маасэylа и Элизээр, и Йарив, и Гедаylа.

¹⁹ И обязались они выдворить жен своих; а виновные (принесли повинную жертву) барана -

за вину свою.

²⁰ И из сынов Имэйра - Ханани и Зевадьа,

²¹ И из сынов Харима - Маасэя, и Эйлия, и Шемайа, и Йехиэйл, и Уззия.

²² И из сынов Пашхура - Эльйозэинай, Маасэя, Йишмаэйл, Нетанэйл, Йозавад и Эласа.

²³ А из Левитов - Йозавад, и Шими, и Кэйлайа, он же Келита, Петахъя, Иэуда и Элиэзэр.

²⁴ А из певцов - Эльйашив, и из стражей ворот - Шаллум, и Тэлэм, и Ури.

²⁵ И из Йисраэйла: из сынов Фароша - Рамъя, и Йизийа, и Малкийа, и Мийамин, и Элазар, и Малкийа, и Бенайа.

²⁶ И из сынов Эйлама - Матанъя, Зехаръя, Йехиэйл, и Авди, и Йерэймот, и Эйлия.

²⁷ И из сынов Затту - Эльйозэинай, Эльйашив, Маттанъя, и Йерэймот, и Завад, и Азиза.

²⁸ И из сынов Бэйвайа - Йеоханан, Хананъя, Заббай, Атлай.

²⁹ И из сынов Бани - Мешуллам, Маллух, и Адайа, Йашув, и Шеал, и Рамот.

³⁰ И из сынов властителя Моава - Адна и Келал, Бенайа, Маасэя, Маттанъя, Бецалэйл и Бинуй, и Менашше.

³¹ И сыны Харима: Элиэзэр, Йишшийа, Малкийа, Шемайа, Шимон,

³² Бинъямин, Маллух, Шемаръя.

³³ Из сынов Хашума - Матнай, Маттатта, Завад, Элифэлэт, Йерэймай, Менашше, Шими.

³⁴ Из сынов Вани - Маадай, Амрам и Уэйл,

³⁵ Бенайа, Вэйдейа, Келуу,

³⁶ Ванъя, Мерэймот, Эльйашив,

³⁷ Маттанъя, Матнай и Йасай,

³⁸ И Вани, и Виннуй, Шими

³⁹ И Шэлэмьйа, и Натан, и Адайа,

⁴⁰ Махнадвай, Ташай, Шарай,

⁴¹ Азарэйл и Шэлэмьйау,

⁴² Шемарьйа, Шаллум, Амарьйа, Йосэйф.

⁴³ Из сынов Нево - Йэиэйл, Маттитьйа Завад, Зевина, Йаддай и Йоэйл, Бенайа.

⁴⁴ Все они взяли жен чужеземных, и среди них были жены, что родили детей.